

# Ordbogsprojekter

**Grønlandsk – Færøsk ordbog**

Forlaget Sprotin

Redaktør: Elin Neshamar

Åbningsceremoni Sprogforskningscentret

28. okt. 2021

**SPROTIN**

# Om mig

Elin Neshamar

Ordbogsredaktør, Forlaget Sprotin

- 2020: Grønlandsk - Færøsk
- Færøsk – Grønlandsk (i gang)

Uddannelse

- 2016: BA ved afd. for Sprog, Litteratur & Medier, Ilisimatusarfik
- Nu: Kandidatstuderende

Andet

- Har færøsk og grønlandsk som modersmål



**SPROTIN**

# Ordbogsprojekter

## Værdier

- Sproget tilhører os alle sammen
- Når ordbøgerne bliver stærkere – styrker det vores identitet
- Åben – for alle, over alt, altid
- Vi fortsætter med at udvikle materialet

# Ordbogsprojekter

## Grønlandsk-Færøsk ordbog (2020)

### *Samarbejde*

- Sprotin
- Oqaasileriffik - Sprogsekretariatet
  - Rettigheder til brug af DAKA
- Finansiering
  - Rederiet JFK Trol
  - Den danske finanslov

# En masse ordbøger

[www.sprotin.fo](http://www.sprotin.fo)

- 22 ordbøger
- Gratis, til alle, over alt, altid
- Følelse af ejerskab i hele befolkningen
- Et nyt ord: "*at sprota*"



**SPROTIN**

# Forlaget Sprotin

- Grundlagt i 1993
- Direktør: Jonhard Mikkelsen
- Engelsk-Færøsk ordbog
  - Jonhard Mikkelsen & Anfinnur í Skála
  - Gyldendals røde ordbøger
- Bygget op i løbet af 25 år



**SPROTIN**

# Forlaget Sprotin

- **Før:** Oversættelse via dansk
- **Nu:** Studerende kan bruge ordbøger direkte fra modersmålet
- Når ordbøgerne bliver stærkere – styrker det vores identitet
- Andre aktiviteter
  - Bøger
  - Oversættelse, korrektur
  - Podcast, lydbøger, etc.

# Finansiering

- Private virksomheder
- Den færøske finanslov

## Grønlandsk-Færøsk ordbog

- Rederiet JFK Trol
- Den danske finanslov



# Finansiering

- Mere finansiering da vi havde udgivet en ordbog
- Den danske finanslov for 2021 og 2022:
  - 2 mio. kr. over to år
- Jonhard: *“Muligheder for finansiel støtte findes, men kræver ofte at vi først beviser, hvor dygtige vi er”*

# Muligt samarbejde

- Sprotin er åben for muligt samarbejde

Qujanaq!